



Województwo Zachodniopomorskie
Rzeczpospolita Polska



Region Helsinki-Uusimaa
Republika Finlandii

UMOWA O WSPÓŁPRACY

Województwo Zachodniopomorskie (Rzeczpospolita Polska),

reprezentowane przez: **Olgię GEBLEWICZ** - Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego,

i

Region Helsinki-Uusimaa (Republika Finlandii)

reprezentowany przez: **Jari SAINIO** – II. Wiceprzewodniczący Zarządu Rady Regionu Helsinki-Uusimaa,

zwane dalej Regionami:

- odwołując się do Europejskiej Konwencji Ramowej o współpracy transgranicznej samorządów i władz terytorialnych, przyjętej przez Radę Europy 21 maja 1980 roku w Madrycie, i Europejskiej Karty Samorządu Terytorialnego, przyjętej przez Radę Europy 15 października 1985 roku w Strasburgu,

oraz:

- uwzględniając uwarunkowania dwustronnych relacji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Finlandii,
- kierując się zasadą wzajemności i uwzględniając poszanowanie interesów narodowych,
- biorąc pod uwagę znaczenie rozwoju współpracy międzyregionalnej w ramach Unii Europejskiej oraz w procesie integracji europejskiej,
- realizując Strategię Unii Europejskiej dla Regionu Morza Bałtyckiego,
- wyrażając przekonanie o wzajemnych korzyściach wynikających z zacieśnienia i rozwijania efektywnej współpracy między społecznościami miast, władzami, przedsiębiorstwami i innymi instytucjami obu Regionów,
- dążąc do integracji regionalnych i lokalnych administracji, wzmocnienia wzajemnych relacji i wymiany doświadczeń w duchu integracji europejskiej,

postanawiają, co następuje:

Artykuł 1

Celem współpracy jest stworzenie sprzyjających warunków dla rozwoju społecznego i gospodarczego obu Regionów. Regiony będą współpracować w następujących dziedzinach w ramach ich kompetencji:

- 1) Planowanie przestrzenne oraz Rozwój Regionalny,
- 2) Transport i Komunikacja,
- 3) Gospodarka, w tym współpraca przedsiębiorstw,
- 4) Rozwój Innowacyjności,
- 5) Ochrona Środowiska i Dziedzictwa Kulturowego,
- 6) Promocja języka i kultury Regionu partnerskiego,
- 7) Turystyka,
- 8) Nauka i szkolnictwo wyższe.

Artykuł 2

Współpraca realizowana będzie pomiędzy właściwymi instytucjami z obszarów wskazanych w art. 1.

Artykuł 3

1. Formy współpracy:
 - wspólne spotkania w celu nawiązania kontaktów oraz wymiany doświadczeń i informacji na temat uzgodnionych dziedzin działania,
 - wspólne projekty będące w obszarze zainteresowania obu Regionów,
 - uczestnictwo w ważnych wydarzeniach, np. konferencje, targi, seminaria i wystawy,
 - uczestnictwo w ważnych wydarzeniach oraz działaniach różnych organizacji i forów funkcjonujących w obszarze Morza Bałtyckiego,
 - wspólna organizacja warsztatów, spotkań i innych wydarzeń.
2. W celu zapewnienia realizacji postanowień tej Umowy, Regiony utworzą grupy robocze do spraw współpracy w poszczególnych dziedzinach, a w razie potrzeby ustanowią koordynatorów tych działań.
3. W celu realizacji niniejszej Umowy zostanie opracowany Plan Działań i co dwa lata dokonywana będzie ocena stanu realizacji projektów. Plan Działań może być przedmiotem regularnych aktualizacji z uwzględnieniem zmian zachodzących w regionach po osiągnięciu porozumienia między Regionami.
4. Wzajemne wizyty przedstawicieli obu Regionów będą finansowane przez Regiony w ramach ich budżetów. Koszty pobytu i zakwaterowania pokrywane będą przez Region zapraszający, natomiast koszty podróży pokrywać będzie Region zapraszany.
5. Wzajemne wizyty studyjne przedstawicieli instytucji wskazanych w Artykule 2 będą finansowane przez te instytucje w ramach ich budżetów. Koszty pobytu i zakwaterowania pokrywane będą przez instytucję zapraszającą, natomiast koszty podróży pokrywać będzie instytucja zapraszana.

Artykuł 4

1. Wszystkie formy współpracy wynikające ze stosowania Umowy będą realizowane zgodnie z prawem krajowym państw każdego z Regionów.
2. Zmiany lub uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności i stanowią będą aneksy do Umowy.

Artykuł 5

1. Niniejsza Umowa zawarta jest na okres pięciu lat i ulega automatycznemu przedłużeniu na dalsze pięcioletnie okresy, o ile żaden z Regionów nie wypowie jej w formie pisemnej przynajmniej na trzy miesiące przed upływem jej obowiązywania.
2. Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie wpływa na realizację projektów i programów, uzgodnionych zgodnie z postanowieniami i niezakończonych w chwili wypowiedzenia niniejszej Umowy, o ile Strony nie uzgodnią inaczej w formie pisemnej.

Umowę sporządzono w Szczecinie dnia 12 czerwca 2014 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, fińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne i posiadają jednakową moc. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst angielski będzie rozstrzygający.

W imieniu

Województwa Zachodniopomorskiego

W imieniu

Regionu Helsinki-Uusimaa

Olgiard Geblewicz

Marszałek

Jari Sainio

II. Wiceprzewodniczący

Zarządu Rady Regionu

Akceptuję
pod względem formalno-prawnym

1 g MAJ 2014

Data Podpis
Urszula Morus, radca prawny